



UNIwersYTET
IM. ADAMA MICKIEWICZA
W POZNANIU

Germanista jako pośrednik między kulturami

Sylabus zajęć

Informacje podstawowe

Kierunek studiów Filologia germańska Specjalność - Jednostka organizacyjna Wydział Neofilologii Poziom studiów studia pierwszego stopnia Forma studiów studia niestacjonarne Profil studiów profil ogólnoakademicki		Cykl dydaktyczny 2023/24 Kod zajęć 09GERN.14S.13580.23 Języki wykładowe polski Obligatoryjność Obowiązkowy w module Blok zajęciowy Przedmioty specjalnościowe
Koordynator zajęć	Marek Rajch	
Prowadzący zajęcia	Marek Rajch	
Okres Semestr 3	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Konwersatorium: 20, Zaliczenie z oceną; w tym zajęcia zdalne: ◦ Konwersatorium synchroniczne: 12	Liczba punktów ECTS 4

Cele kształcenia dla zajęć

Kod	Cel
C1	Zapoznanie i analiza najważniejszych zagadnień, dotyczących powstawania stereotypów, ich znaczenia i oddziaływania w kulturze ze szczególnym uwzględnieniem niemieckiego obszaru językowego
C2	Umożliwienie poznania najbardziej istotnych funkcji stereotypów w różnych aspektach procesów kulturotwórczych
C3	Uporządkowanie ukształtowanych kulturowo opinii, przekonań i sądów
C4	Kształtowanie umiejętności analizowania tekstów i zjawisk z obszaru auto- i heterostereotypów europejskich ze szczególnym uwzględnieniem niemieckiego obszaru językowego
C5	Kształtowanie świadomości różnorodności kulturowej i postawy otwartości wobec inności

Wymagania wstępne

znajomość języka niemieckiego na poziomie co najmniej B1

Efekty uczenia się dla zajęć

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
Wiedzy - Student/ka:			
W1	zna podstawowe pojęcia i zagadnienia dotyczące kultury, historii i współczesności niemieckojęzycznego obszaru kulturowego	GER_K1_W01, GER_K1_W03	Prezentacja multimedialna, Aktywność w dyskusji
W2	zna polskojęzyczne ekwiwalenty pojęć i zagadnień dotyczących kultury, historii i współczesności niemieckojęzycznego obszaru kulturowego	GER_K1_W01, GER_K1_W03	Prezentacja multimedialna, Aktywność w dyskusji
W3	zna i rozumie zagadnienia dotyczące stereotypów	GER_K1_W01	Prezentacja multimedialna, Aktywność w dyskusji
Umiejętności - Student/ka:			
U1	wyszukuje informacje dot. omawianych zjawisk kulturowych, wykorzystując różne źródła niemieckojęzyczne	GER_K1_U02	Prezentacja multimedialna, Aktywność w dyskusji
U2	analizuje teksty i zjawiska z obszaru kultury i historii ze szczególnym uwzględnieniem niemieckiego obszaru językowego	GER_K1_U04	Prezentacja multimedialna, Aktywność w dyskusji
U3	formułuje krytyczne sądy na temat omawianych zagadnień w języku niemieckim, stosując poprawną argumentację własną i innych	GER_K1_U04, GER_K1_U08	Prezentacja multimedialna, Aktywność w dyskusji
U4	posiada umiejętności przygotowania wystąpień ustnych i prac pisemnych w języku niemieckim, dotyczących funkcjonowania omawianych stereotypów, zjawisk kulturowych i historycznych na przestrzeni dziejów	GER_K1_U08, GER_K1_U09	Prezentacja multimedialna
Kompetencji społecznych - Student/ka:			

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
K1	ma świadomość różnorodności kulturowej i światopoglądowej	GER_K1_K06	Prezentacja multimedialna, Aktywność w dyskusji

Treści programowe dla zajęć

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
1.	Pojęcia i zjawiska charakterystyczne dla niemieckiego obszaru kulturowego	W1, W2, U1, U2, U3, U4, K1	Konwersatorium
2.	Zjawiska historyczno-polityczne w dziejach niemieckiego obszaru kulturowego i ich związki z Polską	W1, W2, U1, U2, U3, U4	Konwersatorium
3.	Obraz i wizerunek Niemca i Polaka – wzajemne postrzeganie, źródła konfliktów, przestrzeń współpracy	W2, W3, U1, U2, U3, U4	Konwersatorium
4.	Analiza tekstów kulturowych z uwzględnieniem różnic znaczeniowych na płaszczyźnie słownictwa i pojęć w kontekście polsko-niemieckim	U1, U2, U3, U4	Konwersatorium synchroniczne
5.	Analiza literackich i filmowych opisów zdarzeń historycznych i kulturowych z perspektywy pamięci kulturowej państw niemieckojęzycznych	U1, U2, U3, U4	Konwersatorium

Informacje dodatkowe

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Konwersatorium	Dyskusja, Praca z tekstem, Praca w grupach

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Konwersatorium	Przygotowanie prezentacji multimedialnej. Aktywny udział w dyskusji. Kryteria oceniania: 1. bardzo dobry (bdb; 5,0) - od 90 % 2. dobry plus (db plus; 4,5) - od 80 % 3. dobry (db; 4,0) - od 70 % 4. dostateczny plus (dst plus; 3,5) - od 60 % 5. dostateczny (dst; 3,0) - od 50 % 6. niedostateczny (ndst) - poniżej 50%

Literatura

Obowiązkowa

1. Dinzelbacher, Peter: Europäische Mentalitätsgeschichte. Stuttgart 1993
2. Natürlichkeit der Sprache und der Kultur. Acta colloqui. Bochum 1990 [Bochumer Beiträge zur Semiotik, Bd. 18]
3. Szarota, Tomasz: Niemcy i Polacy. Wzajemne postrzeganie i stereotypy. Warszawa 1996

Dodatkowa

1. Dieter Bingen, Hans-Jürgen Bömelburg, Andrzej Klamt, Peter Oliver Loew (Hg.): Die Deutschen und die Polen – Geschichte einer Nachbarschaft, Theiss-Verlag 2016
2. Deutsch-polnische Beziehungen in Geschichte und Gegenwart, 1900 – 1998, Herausgegeben von Andreas Lawaty und Wiesław Mincer unter Mitwirkung von Anna Domańska
3. Agnieszka Łada: Deutsche und Polen Geteilte Vergangenheit, gemeinsame Zukunft? Ergebnisse des Deutsch-Polnischen Barometers 2018

Nakład pracy studenta i punkty ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Konwersatorium	20
Czytanie wskazanej literatury	25
Przygotowanie prezentacji multimedialnej	25
Przygotowanie do zaliczenia	30
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 100
Liczba punktów ECTS	ECTS 4

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Efekty uczenia się dla kierunku

Kod	Treść
GER_K1_K06	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do poszanowania wartości dziedzictwa kulturowego niemieckiego obszaru językowego oraz cywilizacji ludzkiej
GER_K1_U02	Absolwent/ka potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę z wykorzystaniem słowników, leksykonów oraz innych tradycyjnych i multimedialnych źródeł informacji, a także wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje z różnych źródeł
GER_K1_U04	Absolwent/ka potrafi rozpoznawać i oceniać procesy i zjawiska językowe, literackie, translatologiczne i dotyczące kultury niemieckiego obszaru językowego na podstawie uzyskanej wiedzy i z wykorzystaniem standardowych metod i narzędzi wykorzystywanych w badaniach filologicznych oraz/lub w badaniach interdyscyplinarnych, a także samodzielnie, analitycznie i krytycznie interpretować językowe i literackie teksty i zjawiska kulturowe oraz zjawiska translatologiczne
GER_K1_U08	Absolwent/ka potrafi brać udział w debacie, porozumiewać się z innymi specjalistami / filologami w języku niemieckim i w języku polskim, merytorycznie i fachowo argumentować oraz formułować wnioski z wykorzystaniem poglądów innych autorów w języku polskim i niemieckim, w języku niemieckim przygotowywać i formułować prace pisemne, w tym akademickie, z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa, translatologii lub/i kultury niemieckiego obszaru językowego, o właściwej strukturze, kompozycji, budowie i argumentacji
GER_K1_U09	Absolwent/ka potrafi wypowiadać się w języku niemieckim oraz w języku polskim w zakresie językoznawstwa, literaturoznawstwa, translatologii i wiedzy o kulturze niemieckiego obszaru językowego
GER_K1_W01	Absolwent/ka zna i rozumie w zaawansowanym stopniu – wybrane fakty i zjawiska oraz dotyczące ich metody i teorie stanowiące podstawową wiedzę ogólną z zakresu literaturoznawstwa i językoznawstwa germańskiego oraz translatologii i kultury niemieckiego obszaru językowego
GER_K1_W03	Absolwent/ka zna i rozumie podstawowe teorie i metodologię nauk literaturoznawczych, językoznawczych, translatologicznych oraz dotyczących kultury niemieckiego obszaru językowego i komunikacji interkulturowej w języku polskim oraz w języku niemieckim, a także metody i teorie wyjaśniające złożone powiązania i zależności między literaturoznawstwem, językoznawstwem, translatologią i kulturą niemieckiego obszaru językowego